



SUMARIO

	<i>Página</i>
Tema 22 del programa: La situación en el Oriente Medio (<i>continuación</i>)	1

Presidente: Sr. Adam MALIK (Indonesia).

TEMA 22 DEL PROGRAMA

La situación en el Oriente Medio (*continuación*)

1. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Debo informar a los miembros que, además del proyecto de resolución A/L.650 y Add.1 y 2, la Asamblea General tiene sometidos a su consideración dos nuevos proyectos de resolución, que figuran en los documentos A/L.651 y A/L.652 y Add.1.

2. Sr. Bahadur SINGH (India) (*interpretación del inglés*): Las tierras en que se aproximan Asia occidental y Africa del norte figuran entre las regiones más importantes del mundo, y entre las cunas de nuestra civilización. Desde la antigüedad, han sido la encrucijada de tres continentes, y en los tiempos modernos han adquirido todavía mayor importancia. Es motivo de profunda inquietud el que esa importante región sea también el escenario de constantes tensiones y conflictos que ponen en peligro la paz y la seguridad internacionales. Esta inquietud y esta ansiedad se ven duplicadas al considerar las raíces de las causas de tales tensiones y observar que los intentos realizados para resolverlas han fracasado constantemente.

3. Los motivos de la tensión en la zona del Oriente Medio son bien conocidos desde hace muchos años. Vastos territorios del Oriente Medio continúan bajo la ocupación militar extranjera. Centenares de miles de personas han sido desplazadas de sus hogares, muchas de ellas por segunda y tercera vez en el curso de su vida. La persistencia de estos factores es lo que ha creado una tensión permanente en la región y ha dado lugar al conflicto, pero el significado de dichas causas es todavía mayor. Dondequiera que existan, generarán la tensión y pondrán en peligro la paz. Siempre que se someta por la fuerza a territorios a la ocupación militar extranjera, que se prive a los pueblos de sus derechos inalienables y se les expulse de su patria, que se violen la dignidad y los derechos humanos, hay tensión, conflicto y amenaza para la paz internacional. Hablando sobre este asunto en el debate general, nuestro Ministro de Relaciones Exteriores dijo, a primeros de octubre, lo siguiente:

“En el Oriente Medio, la falta de progreso en la aplicación de la resolución 242 (1967) del Consejo de Seguridad crea nuevas tensiones. El cese del fuego,

aceptado como medida provisional para ayudar a las partes a negociar una solución por intermedio del Embajador Jarring, ha tendido, desafortunadamente, a congelar la situación en favor del agresor. Esto ha ocurrido a pesar de la buena voluntad demostrada por los países árabes, en el sentido de hacer todo lo posible para hacer frente a sus obligaciones, surgidas de la resolución del Consejo de Seguridad. Nuestra propia convicción de que no debería permitirse a ningún país retener territorios extranjeros capturados por la fuerza de las armas continúa inamovible y reiteramos que este problema no se resolverá a menos que Israel se retire de los territorios árabes que ocupa desde el 5 de junio de 1967 y restituya los derechos legítimos a los refugiados palestinos.” [1940a. sesión, párr. 83.]

Esta fue la declaración que hizo en el debate general el Sr. Sardar Swaran Singh, nuestro Ministro de Relaciones Exteriores.

4. Como iba diciendo, dondequiera que existan situaciones que puedan dar lugar no sólo a tensiones sino también a conflictos, es absolutamente necesario que nos ocupemos de la cuestión. No únicamente en el Oriente Medio, sino en otras zonas del mundo vemos también hoy que la dominación militar extranjera, el privar a los pueblos de su patria y la negación de sus derechos conducen a situaciones de tensión y de conflicto. La India siempre ha sido consecuente en el planteamiento de estas cuestiones. Somos contrarios a la adquisición de territorios por la conquista militar, y creemos que no debe permitirse la anexión militar extranjera. También creemos firmemente que siempre han de respetarse los derechos inalienables de los pueblos privados de su patria o expulsados de ella. Sólo así pueden prevalecer la paz y la armonía.

5. Estas opiniones se basan en principios y no en consideraciones bilaterales. Por eso, en la cuestión del Oriente Medio, siempre hemos estimado que sólo puede hallarse una solución permanente que garantice la paz y la justicia a base de que Israel se retire de los territorios extranjeros que actualmente ocupa y de que respete los derechos inalienables del pueblo palestino.

6. En la resolución 242 (1967) del Consejo de Seguridad aparecen estos y otros elementos para una solución de la cuestión del Oriente Medio. Recuerdo que esa resolución fue aprobada por el Consejo de Seguridad por unanimidad, y que hay un amplio y permanente consenso en el sentido de que ella da la base justa para un arreglo de este conflicto. No obstante, han transcurrido tres años y todavía no se ha aplicado. El hecho de que no se cumpla ha determinado que continúe la tirantez, que en varias oportunidades ha desencadenado las hostilidades. En estos momentos existe

una precaria cesación del fuego y continúan creciendo las tensiones. Para evitar un nuevo brote — y debe recordarse que toda reanudación de las hostilidades en esa área traería consecuencias de enorme alcance — es de extrema urgencia poner en marcha el proceso de aplicación de la resolución 242 (1967) sin más demora.

7. En su informe [A/8541], el Secretario General ha dado cuenta, en forma concisa y exhaustiva, de los esfuerzos realizados por sus representantes con el objeto de dar ejecución a la resolución mencionada. Resulta inequívocamente clara, de la lectura de dicho informe, la razón por la cual han fracasado esos esfuerzos hasta la fecha. Dice el Secretario General:

“Después de recordar las respuestas de la República Árabe Unida y de Israel a la iniciativa del Embajador Jarring de 8 de febrero, dije que tenía todavía la esperanza — que aún abrigo — de que Israel, en breve plazo, pudiera dar una respuesta que permitiera proseguir la búsqueda de una solución pacífica con los auspicios del Embajador Jarring.” [Ibid., párr. 27.]

8. No me es necesario entrar en los detalles de los intentos hechos por los representantes del Secretario General durante los últimos meses. Esos detalles son demasiado bien conocidos y han sido reiterados aquí por una serie de oradores que me han precedido. En esencia, Israel no está dispuesto a dar su promesa de que se retirará de los territorios árabes que ha ocupado. Los propios representantes de Israel lo han dicho. Es evidente para todos que éste es el principal obstáculo que se presenta hoy en la búsqueda de una paz justa y duradera en el Oriente Medio.

9. Creemos que la finalidad del debate actual no debe limitarse simplemente a reactivar la Misión Jarring, sino que además debe asegurarse de que ella tenga éxito. Desde luego, esto depende de Israel, al que el Secretario General le ha pedido una respuesta favorable. También depende de quienes apoyan y alientan a Israel en el curso de acción que ha seguido hasta ahora.

10. Es bien sabido que Estados Unidos es el principal sostenedor de Israel. Los Estados Unidos son una gran Potencia que tiene responsabilidad e influencia global. También son parte de la resolución 242 (1967) del Consejo de Seguridad. Hace apenas unos días oímos al representante de los Estados Unidos, en otro contexto, insistir acerca de las obligaciones de los Miembros de las Naciones Unidas de actuar de conformidad con las disposiciones de la Carta. Pero, si se me permite decirlo, lo que uno practica debe estar de acuerdo con lo que uno predica. La práctica ha mostrado una mayor preocupación por la letra de la Carta y menor por su espíritu. No podemos citar la letra de la Carta en forma selectiva y olvidarnos completamente de su espíritu. No podemos desconocer los valores y realidades fundamentales en lo relativo a todo problema que deban considerar las Naciones Unidas. Las manifestaciones a favor de la paz no deben ir acompañadas de un apoyo efectivo a quienes dominan territorios por la fuerza militar y privan a los pueblos de sus derechos inalienables.

11. No se pide el retiro a quienes ocupan territorios extranjeros por la fuerza y tratan de anexárselos, sino a quienes actúan en defensa propia para apoyar las aspira-

ciones populares. En definitiva, lo que cuenta es el pueblo y sus derechos inalienables, ya se trate de Oriente Medio, de Viet-Nam o de Bangladesh.

12. Cuando la misión del Embajador Jarring tropezó con dificultades debido a las razones tan claramente expuestas en el informe del Secretario General, los Estados Unidos tomaron la iniciativa para buscar una solución provisional. Cuando el Secretario de Estado, Sr. Rogers, formuló una propuesta al respecto, teníamos la esperanza de que su resultado permitiera solucionar algunas de las dificultades que existían en esa región. Lamentablemente, a pesar de los mejores esfuerzos y de la positiva contribución hecha por los gobiernos árabes, principalmente el de la República Árabe de Egipto, la situación no evolucionó en la forma en que creíamos que lo haría. Los resultados de la labor emprendida por el Embajador Jarring deben tenerse presentes constantemente como objetivo principal. También hemos observado con gran satisfacción los esfuerzos hechos por los Jefes de Estado africanos en su reciente gira por esa zona y en su consideración muy cuidadosa y detenida acerca de la forma en que podrían contribuir a la paz en la región. Esto refleja el profundo deseo de paz y justicia que tiene el África. Los resultados de la Misión no nos son totalmente conocidos. Esperamos que tenga éxito en cuanto a la eliminación de los obstáculos que se han identificado claramente en el informe del Secretario General. Aguardamos con interés la labor de esta Asamblea, en pro de una conclusión que disminuya en vez de aumentar la tirantez en la zona.

13. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al representante de Nigeria para plantear una cuestión de orden.

14. Sr. OGBU (Nigeria) (*interpretación del inglés*): Quiero pedir disculpas a los representantes que se han inscrito para hacer uso de la palabra en la sesión de esta mañana, pero hoy se inhumarán los restos de un funcionario internacional, un buen amigo del pueblo del Oriente Medio, el Dr. Ralph Bunche, y mi delegación opina firmemente que es muy justo que quienes hemos sido representados por nuestros respectivos Presidentes de los distintos grupos y deseamos rendir nuestro último tributo a este noble servidor del mundo, tengamos la oportunidad de hacerlo. Mi delegación es consciente del factor tiempo, y estamos tan preocupados como los demás por ver que concluya la labor de la Asamblea General. Pero consideramos que esto es lo menos que podría hacerse para demostrar a la familia del Dr. Bunche cuánto lo hemos estimado. Por lo tanto, mi delegación desea proponer, de conformidad con el artículo 78 del reglamento de la Asamblea General, que suspendamos las deliberaciones hasta esta tarde para dar a quienes deseen asistir a los funerales la posibilidad de hacerlo.

15. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al representante de los Estados Unidos para una cuestión de orden.

16. Sr. DERWINSKI (Estados Unidos) (*interpretación del inglés*): Como norteamericano, naturalmente aprecio el gran respeto que se tenía por el Dr. Bunche, pero me parece que de ninguna manera la interrupción de este debate tan serio es congruente con las recomendaciones recientemente formuladas por la Mesa de la Asamblea [véase A/

8500/Add.5] en el sentido de que por ninguna razón deberíamos interrumpir este serio debate. Según entiendo, la Mesa de la Asamblea ha tomado nota de la enorme cantidad de trabajo atrasado que existe, ha sugerido restricciones en la extensión de las intervenciones y en las mociones de orden, ha recomendado sesiones nocturnas y en sábados y ha indicado que cualquier nueva demora obligaría automáticamente a la realización de una reunión el domingo 19 del corriente.

17. Mi delegación, teniendo en cuenta la gran carrera de Ralph Bunche en las Naciones Unidas y su interés especial en el Oriente Medio, considera que sería una señal de mucho mayor respeto hacia él continuar trabajando sobre esta materia que no el aplazar esta reunión. Pensamos que el Sr. Bunche estaría mucho más satisfecho con el progreso hacia la paz que con cualquier demora, aún en este caso en que se trata de un homenaje a su memoria.

18. Por lo tanto, no apoyamos la moción y respetuosamente sugerimos que sea rechazada.

19. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al representante de Túnez para una cuestión de orden.

20. Sr. DRISS (Túnez) (*interpretación del francés*): Hemos escuchado la propuesta formulada por nuestro colega el Embajador de Nigeria y deseamos apoyar la misma. Creo que la obra que realizó el Dr. Bunche merece el homenaje de sus colegas, y me parece indicado permitir a nuestras delegaciones estar presentes en sus funerales, suspendiendo consiguientemente nuestras labores. Podemos reanudar las mismas el lunes próximo y en esa oportunidad los oradores que todavía no han hecho uso de la palabra podrían hablar ante una sala tal vez un poco más interesada, y entonces en ese momento podríamos votar los proyecto de resolución.

21. Si debemos elegir entre continuar el debate para decir simples palabras o para actuar, mi delegación está a favor de la acción y en la forma más solemne posible. Creo que la propuesta presentada por nuestro colega el Embajador de Nigeria merece ser apoyada por la Asamblea.

22. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al representante de Australia para una cuestión de orden.

23. Sir Laurence McINTYRE (Australia) (*interpretación del inglés*): Desearía apoyar brevemente el llamamiento formulado por el representante de los Estados Unidos de América al representante de Nigeria a efectos de que retire su moción, que entiendo — porque yo no estaba en la sala

en el momento en que la misma fue formulada — es de suspender la sesión de esta mañana.

24. Estoy plenamente de acuerdo con lo manifestado por el representante de los Estados Unidos de América. Estoy seguro de que el propio Dr. Bunche — por quien nadie como yo tiene mayor respeto y ha mantenido con él una amistad más prolongada — hubiera preferido que, en la situación en que se encuentra la Asamblea en cuanto a su programa de trabajo, continuásemos las deliberaciones esta mañana y siguiéramos las recomendaciones de la Mesa de la Asamblea en el sentido de no perder tiempo entre este momento y la fecha de clausura del período. Por lo tanto, deseo sumar la voz de mi delegación y suplicar al Embajador de Nigeria que retire su moción y nos permita continuar con nuestra labor de la mañana.

25. Según puedo ver, hay una asistencia perfectamente satisfactoria y creo que no deben ser tenidas en cuenta una o dos ausencias. A mi modo de ver, es más importante que continuemos con nuestro trabajo.

26. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al representante de Ghana para una cuestión de orden.

27. Sr. AKWEI (Ghana) (*interpretación del inglés*): Para mi delegación es inconcebible que cualquiera de los presentes pueda oponerse a la moción del Embajador de Nigeria, en particular la delegación de los Estados Unidos de América. El Embajador de Nigeria presentó su moción con arreglo al artículo 78 del reglamento de la Asamblea General. Creo que usted, Sr. Presidente, puede poner a votación de inmediato dicha moción, de conformidad con ese artículo.

28. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El artículo 78 del reglamento establece que:

“Durante la discusión de cualquier asunto, todo representante podrá proponer que se suspenda o se levante la sesión. Tales mociones se someterán inmediatamente a votación sin debate. El Presidente podrá limitar la duración de la intervención del orador que proponga la suspensión o el levantamiento de la sesión.”

29. La moción es de suspender la sesión hasta esta tarde a las 15 horas. La pongo a votación.

Por 47 votos contra 24 y 29 abstenciones, queda aprobada la moción.

Se levanta la sesión a las 11.30 horas.

